

**Poland-Krakow: Printing and delivery services**  
**OJ S 200/2023 17/10/2023**  
**Contract award notice**  
**Services**

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

**Section I: Contracting authority**

**I.1. Name and addresses**

Official name: Województwo Małopolskie

Postal address: ul. Basztowa 22

Town: Kraków

NUTS code: PL21 Małopolskie

Postal code: 31-156

Country: Poland

Contact person: Paulina Molenda, Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego,  
Departament Generalny, ul. Raławicka 56, 30-017 Kraków

E-mail: [przetargi@umwm.malopolska.pl](mailto:przetargi@umwm.malopolska.pl)

Telephone: +48 126303158

**Internet address(es):**

Main address: <https://www.malopolska.pl>

Address of the buyer profile: <https://bip.malopolska.pl/umwm/>

**I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.5. Main activity**

General public services

---

**Section II: Object**

**II.1. Scope of the procurement**

**II.1.1. Title**

Przygotowanie, wydrukowanie i dostarczenie raportu analitycznego dotyczącego prowadzenia działalności gospodarczej w województwie małopolskim i potencjału inwestycyjnego regionu

Reference number: SG-IV.272.8.2023

**II.1.2. Main CPV code**

79823000 Printing and delivery services

**II.1.3. Type of contract**

Services

**II.1.4. Short description**

1. Przedmiotem zamówienia jest przygotowanie, wydrukowanie i dostarczenie raportu analitycznego dotyczącego prowadzenia działalności gospodarczej w województwie małopolskim i potencjału inwestycyjnego regionu.

2. Opracowanie ma zawierać aktualne informacje na temat warunków prowadzenia działalności gospodarczej oraz potencjału inwestycyjnego województwa małopolskiego. Tematy będą obejmować: charakterystykę regionu z uwzględnieniem jego potencjału inwestycyjnego i wszystkie aspekty prowadzenia działalności gospodarczej, rodzaje firm, procedury zakładania działalności gospodarczej, podatki, elementy prawa pracy, systemy wsparcia MŚP, w tym instrument Polska Strefa Inwestycji. Dodatkowo: dane dotyczące handlu zagranicznego, wielkości eksportu, przepisy dotyczące wymiany handlowej, wsparcie dla eksportu, a także informacje dotyczące małopolskich IOB.

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

#### **II.1.7. Total value of the procurement**

Value excluding VAT: 19 859,00 PLN

### **II.2. Description**

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: PL Polska

#### **II.2.4. Description of the procurement**

1. Przedmiotem zamówienia jest przygotowanie, wydrukowanie i dostarczenie raportu analitycznego dotyczącego prowadzenia działalności gospodarczej w województwie małopolskim i potencjału inwestycyjnego regionu.
2. Opracowanie ma zawierać aktualne informacje na temat warunków prowadzenia działalności gospodarczej oraz potencjału inwestycyjnego województwa małopolskiego. Tematy będą obejmować: charakterystykę regionu z uwzględnieniem jego potencjału inwestycyjnego i wszystkie aspekty prowadzenia działalności gospodarczej, rodzaje firm, procedury zakładania działalności gospodarczej, podatki, elementy prawa pracy, systemy wsparcia MŚP, w tym instrument Polska Strefa Inwestycji. Dodatkowo: dane dotyczące handlu zagranicznego, wielkości eksportu, przepisy dotyczące wymiany handlowej, wsparcie dla eksportu, a także informacje dotyczące małopolskich IOB.
3. Zamówienie obejmuje przygotowanie raportu w 3 wersjach językowych (polski, angielski, ukraiński) w wersji elektronicznej (pdf) i drukowanej (w wersji językowej polskiej, angielskiej oraz ukraińskiej).
4. Ilość egzemplarzy: 200 sztuk w wersji angielskiej, 100 sztuk w wersji polskiej, 100 sztuk w wersji ukraińskiej.
5. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia (SOPZ) stanowi załącznik nr 1D do swz, będzie on wprowadzony jako załącznik do umowy w sprawie zamówienia publicznego.
6. Warunki realizacji zamówienia zawarte są w projektowanych postanowieniach umowy w sprawie zamówienia publicznego, które zostaną wprowadzone do umowy w sprawie zamówienia publicznego – wzorzec umowy i stanowią załącznik nr 1C do swz, (zwane dalej wzorem umowy).
7. Zamawiający określa, że wykonawca będzie zobowiązany do przeniesienia na Zamawiającego autorskich praw majątkowych do wykonanych utworów, zgodnie z umową.
8. Zamawiający stosownie do dyspozycji wynikającej z art. 95 ustawy określa, że nie wymaga zatrudnienia przez wykonawcę lub podwykonawcę na podstawie stosunku pracy osób wykonujących czynności w zakresie realizacji zamówienia, polegających na wykonywaniu pracy w sposób określony w art. 22 §1 ustawy z dnia 26 czerwca 1974 r. – Kodeks pracy (Dz. U. z 2019 r. poz. 1040, 1043 i 1495).

#### **II.2.5. Award criteria**

Quality criterion - Name: Termin realizacji/dostarczenia przedmiotu zamówienia / Weighting: 40  
Price - Weighting: 60

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
yes

Identification of the project: Power up your Business in Małopolska 2 - współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Małopolskiego na lata 2014-2020, Oś Priorytetowa 3. Przedsiębiorcza Małopolska, Działanie 3.3. Umiędzynarodowienie małopolskiej gospodarki, poddziałanie 3.3.1 Promocja Gospodarcza.

#### **II.2.14. Additional information**

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Description**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure Accelerated procedure Justification:

Zgodnie z treścią art. 138 ust. 4 pzp Zamawiający może wyznaczyć termin składania ofert o 5 dni krótszy niż określony w ust. 1, jeżeli składanie ofert odbywa się w całości przy użyciu środków komunikacji elektronicznej, w sposób określony w art. 63 ust. 1.

##### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

##### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

#### **IV.2. Administrative information**

##### **IV.2.1. Previous publication concerning this procedure**

Notice number in the OJ S: [2023/S 149-476189](#)

##### **IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system**

##### **IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice**

### **Section V: Award of contract**

---

#### **Title:**

Przygotowanie, wydrukowanie i dostarczenie raportu analitycznego dotyczącego prowadzenia działalności gospodarczej w województwie małopolskim i potencjału inwestycyjnego regionu

A contract/lot is awarded: yes

#### **V.2. Award of contract**

##### **V.2.1. Date of conclusion of the contract**

03/10/2023

### **V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 3

The contract has been awarded to a group of economic operators: yes

### **V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: IKROPKA spółka cywilna Robert Czekaj, Monika Bryl

National registration number: NIP: 6762328819

Postal address: ul. Józefa Kustronia 56A

Town: Kraków

NUTS code: PL Polska

Postal code: 30-433

Country: Poland

The contractor is an SME: yes

### **V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Robert Czekaj

Postal address: ul. Józefa Kustronia 56A

Town: Kraków

NUTS code: PL Polska

Postal code: 30-433

Country: Poland

The contractor is an SME: yes

### **V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Monika Bryl

Postal address: ul. Józefa Kustronia 56A

Town: Kraków

NUTS code: PL Polska

Postal code: 30-433

Country: Poland

The contractor is an SME: yes

### **V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Initial estimated total value of the contract/lot: 19 859,00 PLN

Total value of the contract/lot: 19 218,00 PLN

### **V.2.5. Information about subcontracting**

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.3. Additional information**

### **VI.4. Procedures for review**

#### **VI.4.1. Review body**

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 224587801

Fax: +48 224587800

Internet address: <http://uzp.gov.pl>

#### **VI.4.2. Body responsible for mediation procedures**

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 224587801

Fax: +48 224587800

Internet address: <http://uzp.gov.pl>

#### **VI.4.3. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures:

1. Wykonawcy oraz innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy przysługują środki ochrony prawnej.
2. Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia oraz dokumentów zamówienia przysługują również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 469 pkt 15 ustawy, oraz Rzecznikowi Małych i Średnich Przedsiębiorców.
3. Przepisy dotyczące środków ochrony prawnej są określone w dziale IX ustawy.
4. Odwołanie przysługuje na niezgodną z przepisami ustawy czynność Zamawiającego, podjętą w postępowaniu o udzielenie zamówienia, w tym na projektowane postanowienie umowy oraz zaniechanie czynności w postępowaniu o udzielenie zamówienia, do której Zamawiający był obowiązany na podstawie ustawy.
5. Na orzeczenie Izby oraz postanowienie Prezesa Izby, o którym mowa w art. 519 ust. 1 ustawy, stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje skarga do sądu.

#### **VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 224587801

Fax: +48 224587800

Internet address: <https://www.uzp.gov.pl>

#### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

12/10/2023